



660 mm (25¾")



100 kg (220 lb)



## Base Multi Frame:x

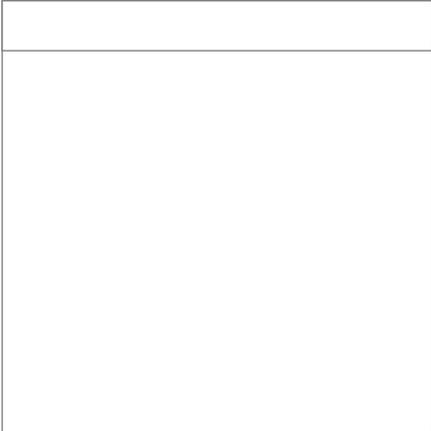
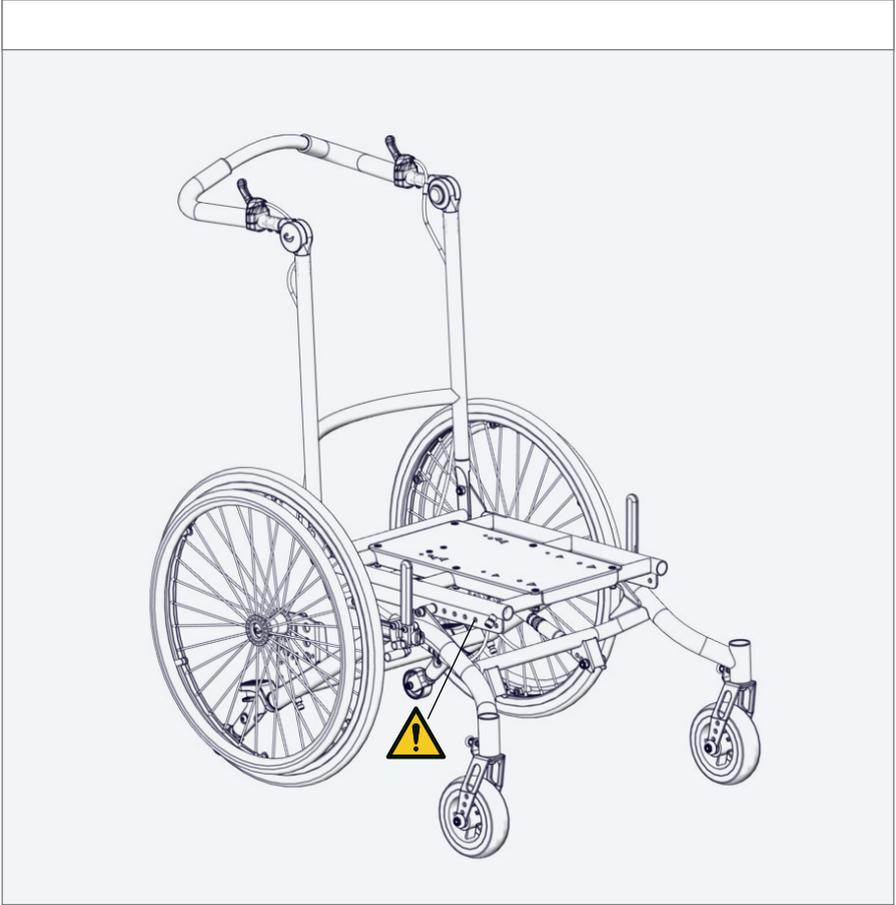
### Guia Usuário

EN 12182  
EN 12183  
ISO 7176-19

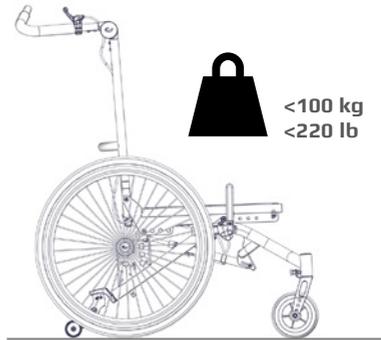
2016.07-rev.02

  
[www.support.R82.com](http://www.support.R82.com)

	3	ENGLISH GERMAN	21 - 25 26 - 30
	4 - 5	NEDERLANDS DANSK	31 - 35 36 - 40
	6	NORSK SVENSKA	41 - 45 46 - 50
	7	SUOMI ESPAÑOL	51 - 55 56 - 60
	8	FRANÇAIS ITALIANO	61 - 65 66 - 70
	9	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	71 - 75 76 - 80
	10 - 11	РОССИЯ POLSKI	81 - 85 86 - 90
	12	ČESKÁ SLOVENSKÝCH	91 - 95 96 - 100
	13	中國	101 - 105 106 - 110
	14	ΕΛΛΗΝΙΚΗ	111 - 115
	15		
	16 - 17		
	18		
<b>mm (inch)</b>	19		
 	20		



**Multi Frame:x 3**





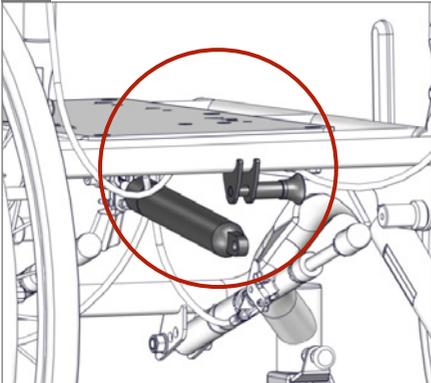
1.



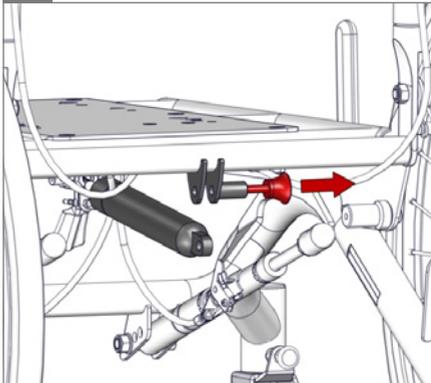
2.



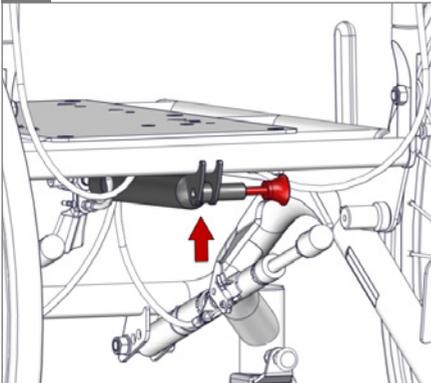
3.



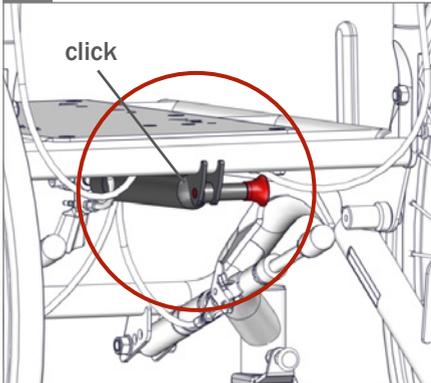
4.



5.



6.

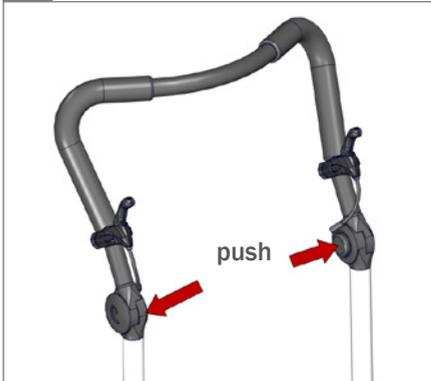




7.



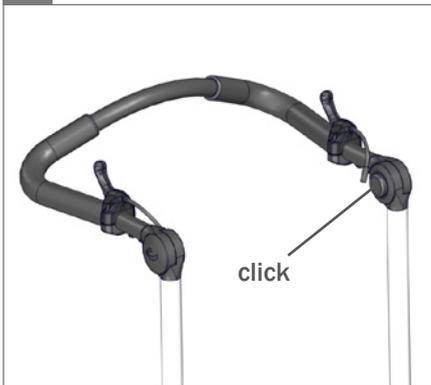
8.



9.



10.

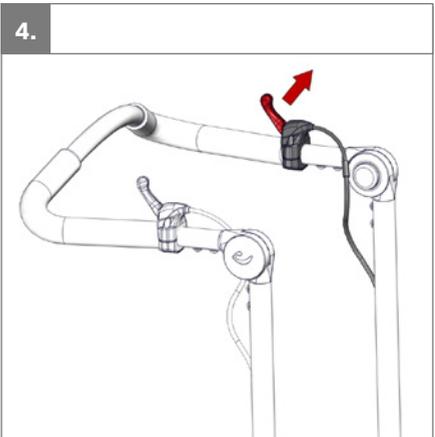
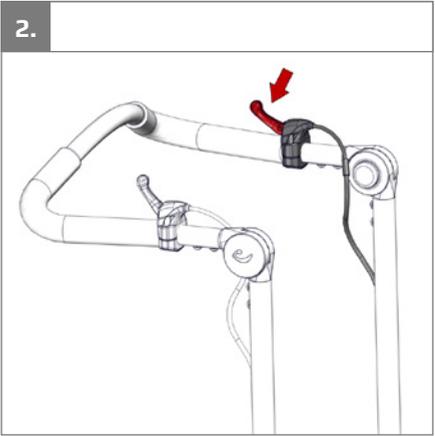


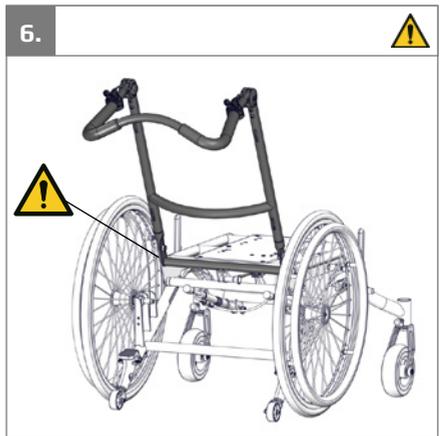
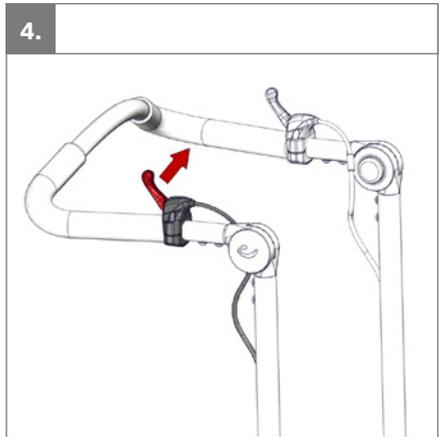
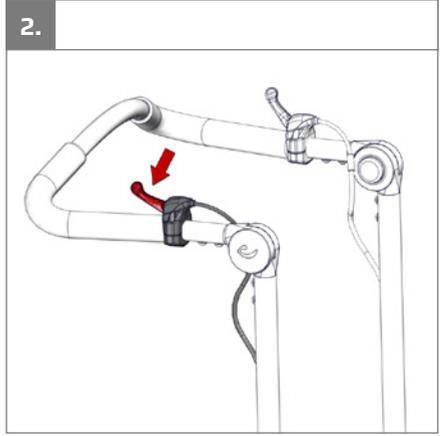
11.

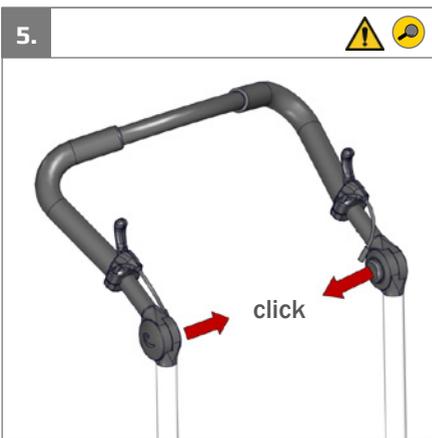
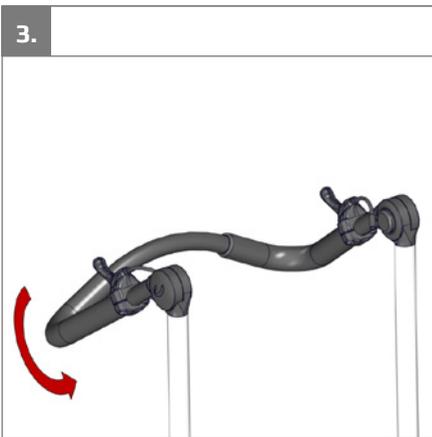
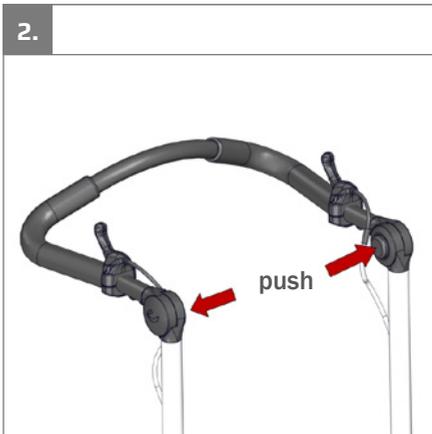
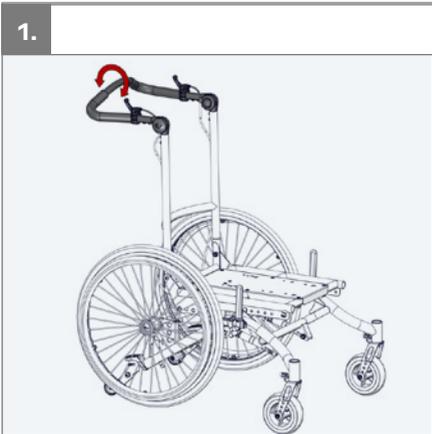


12.









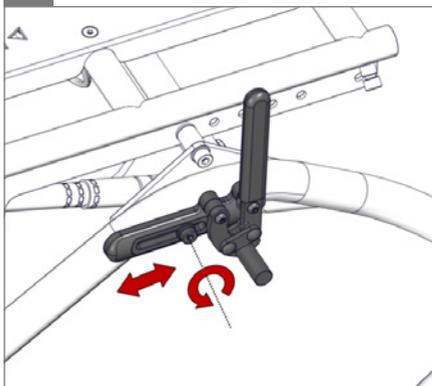


1.

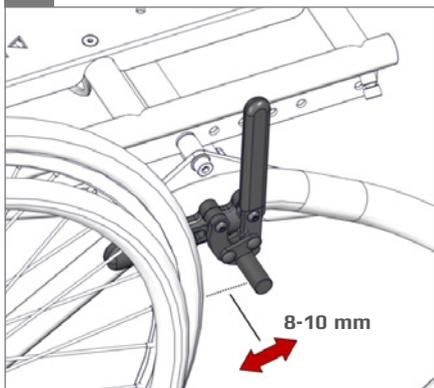


2.

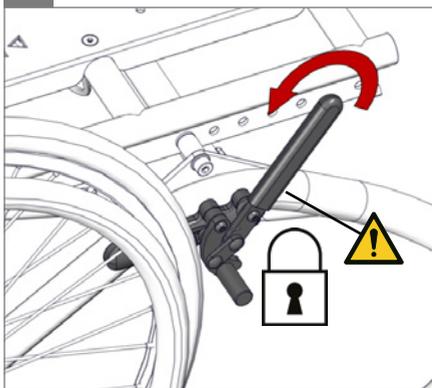
5 mm - 2,5 Nm



3.



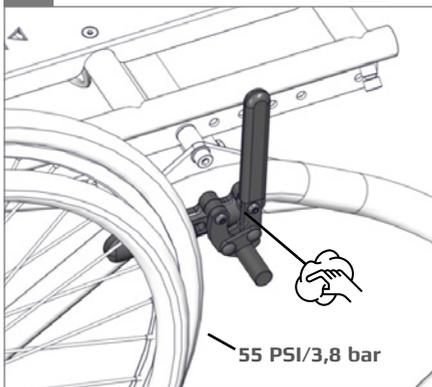
4.



5.



6.

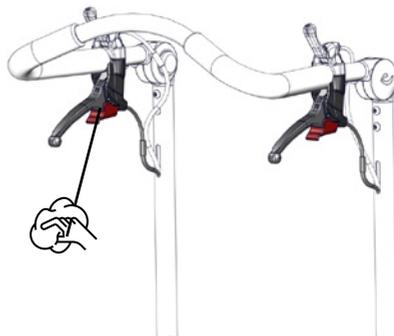




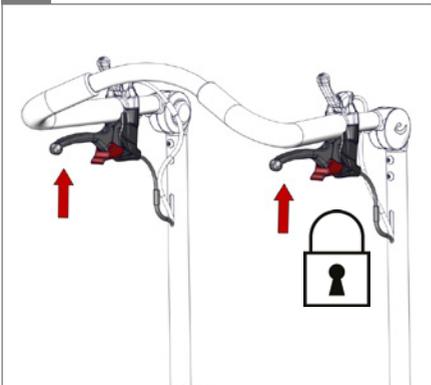
1.



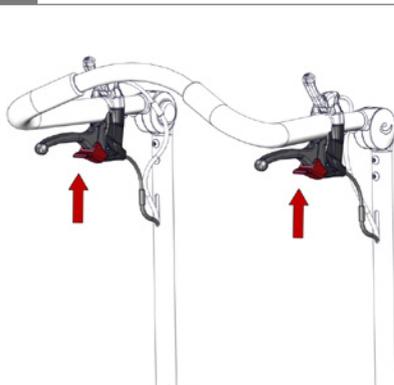
2.



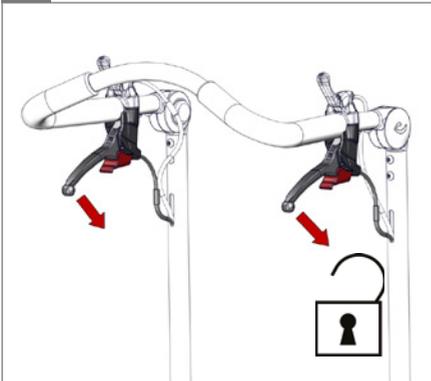
3.



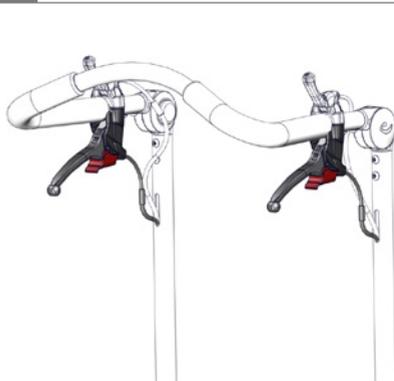
4.



5.



6.

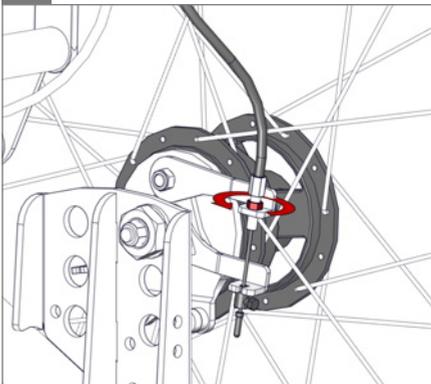




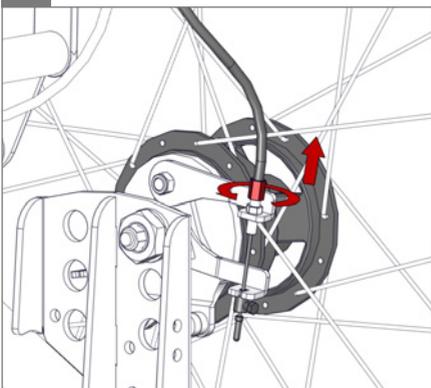
7.



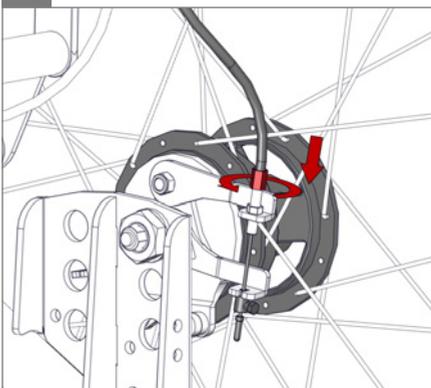
8.

 8 mm

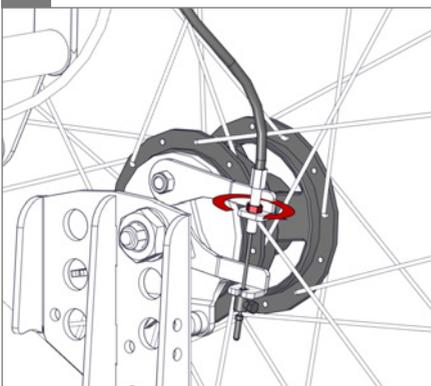
9.



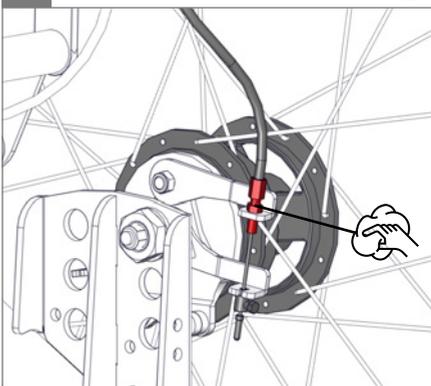
10.



11.

 8 mm

12.

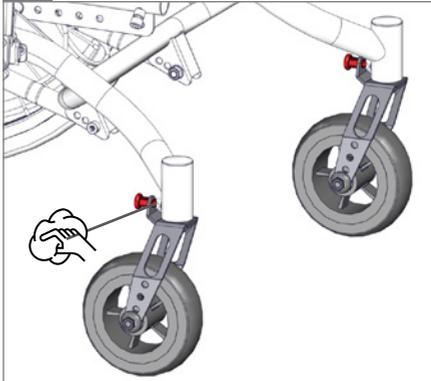




1.



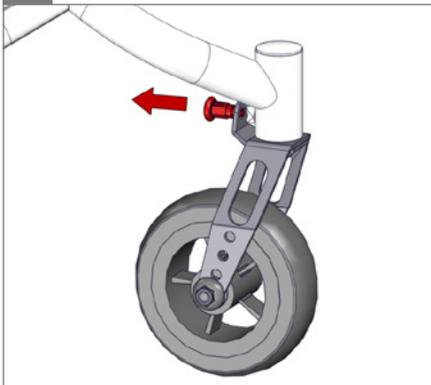
2.



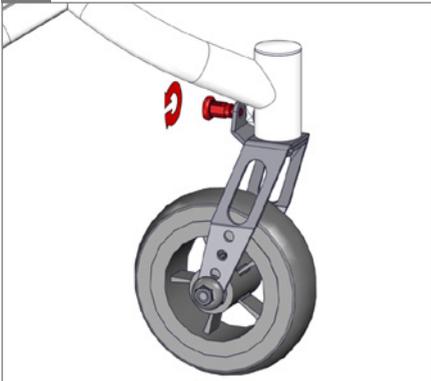
3.



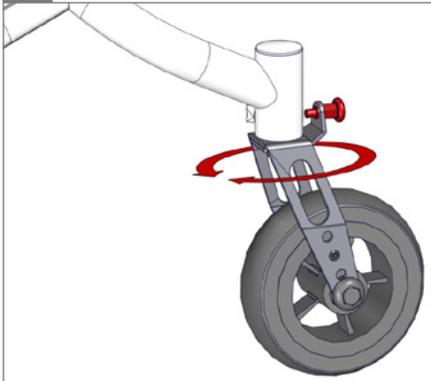
4.



5.



6.

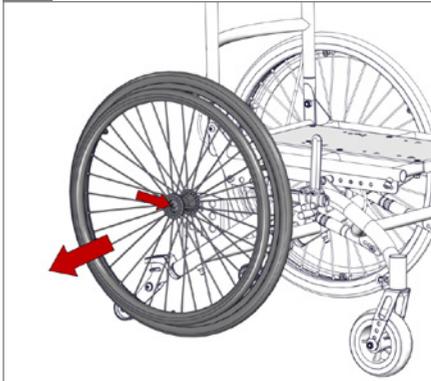




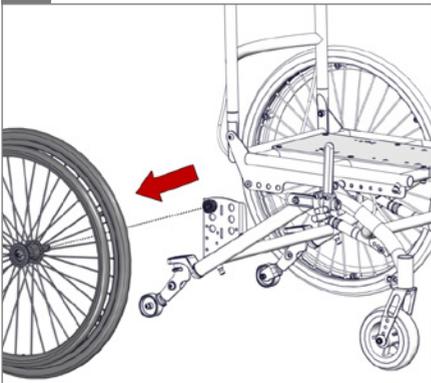
1.



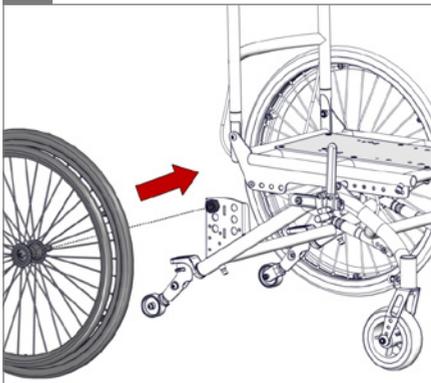
2.



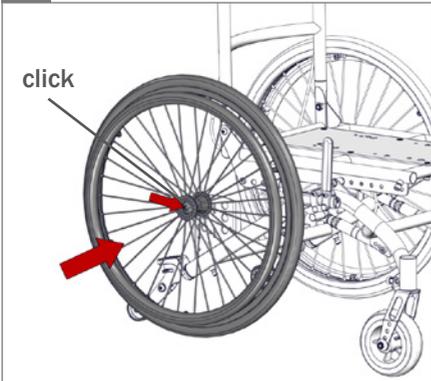
3.



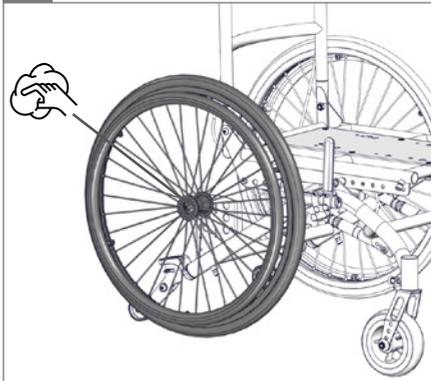
4.



5.



6.

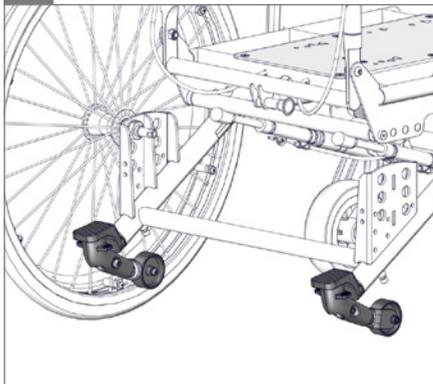




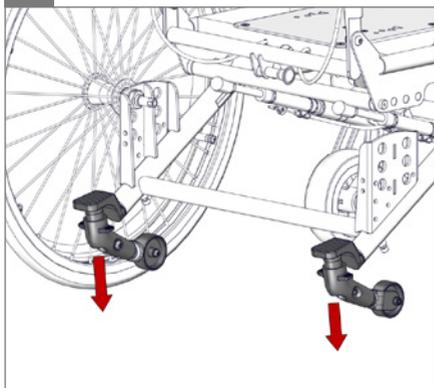
1.



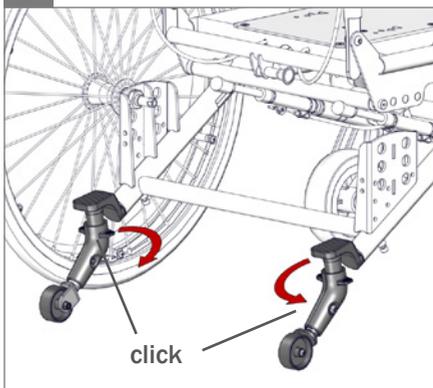
2.



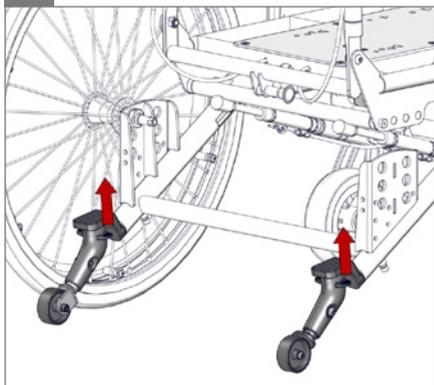
3.



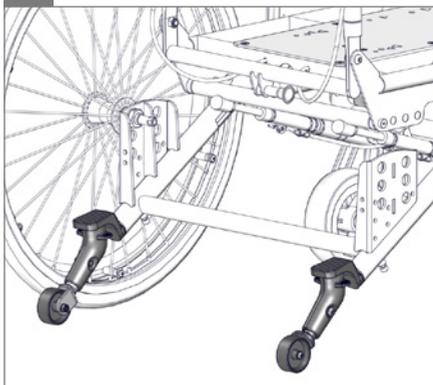
4.



5.



6.

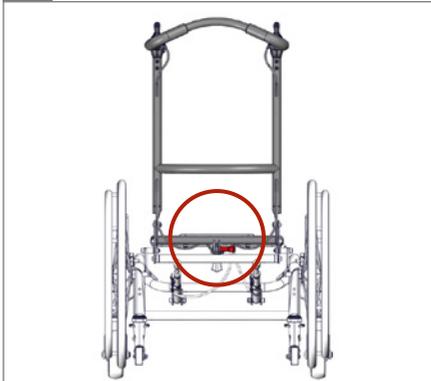




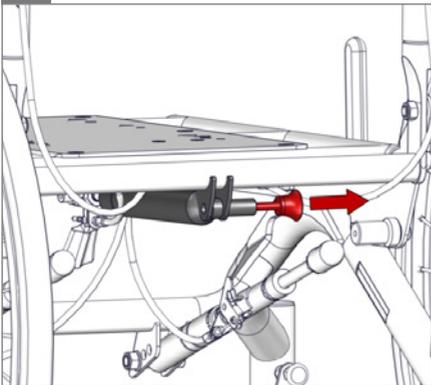
1.



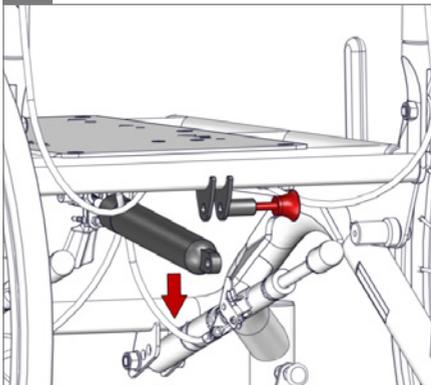
2.



3.



4.



5.



6.





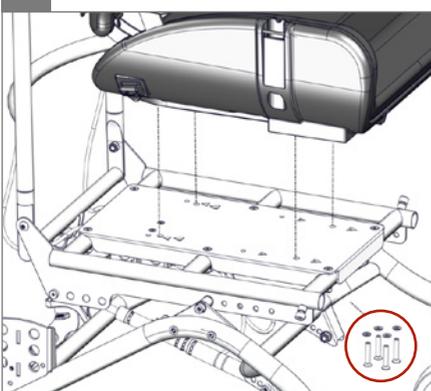
**1.** Panda Futura 5



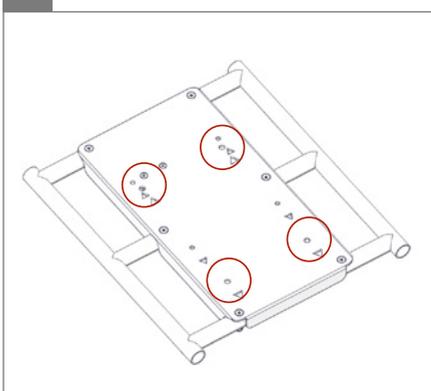
**2.**



**3.**  $\varnothing$  6 mm - 2,5 Nm



**4.** 0 = Panda Futura



		12½"	20"	22"	24"
Panda Futura 5		√	√	√	√



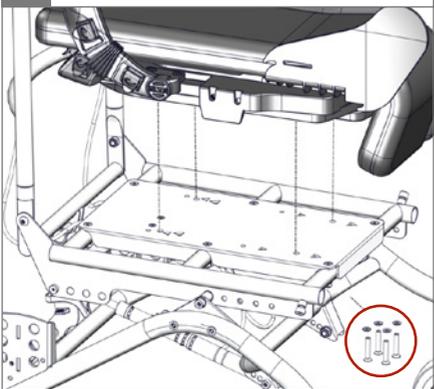
1. x:panda 4



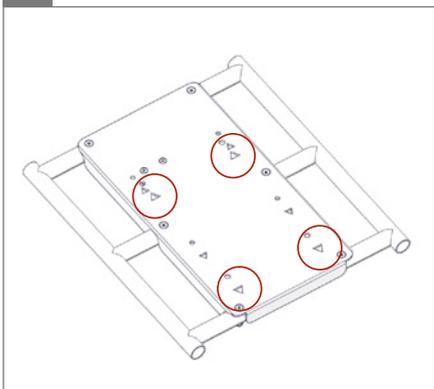
2.



3.  $\varnothing$  6 mm - 2,5 Nm



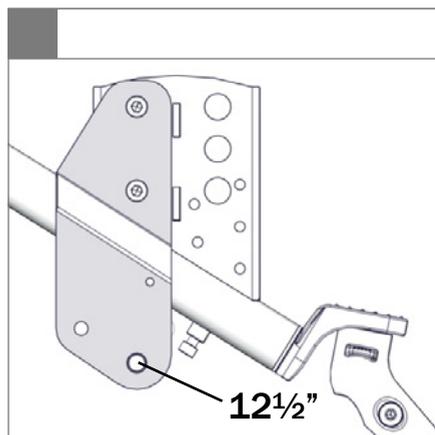
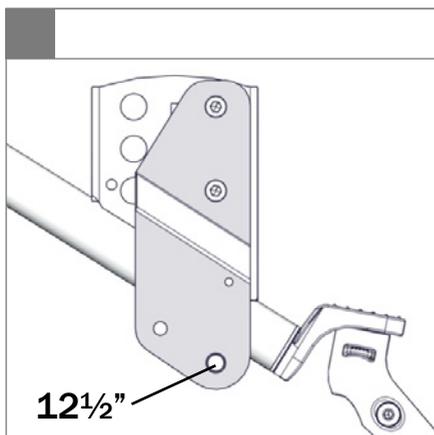
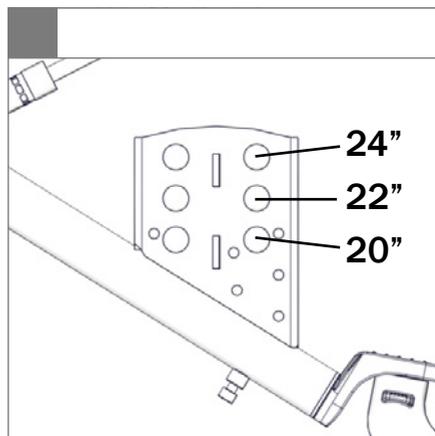
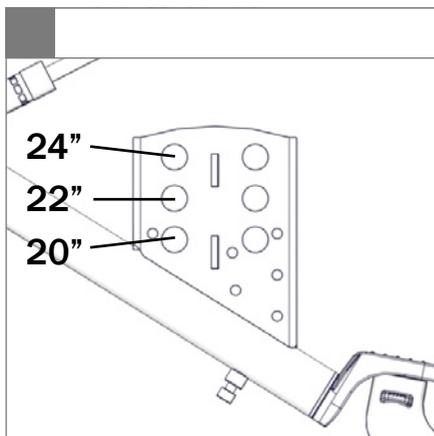
4.  $\Delta$  = x:panda



		12½"	20"	22"	24"
x:panda 4		√	-	-	-



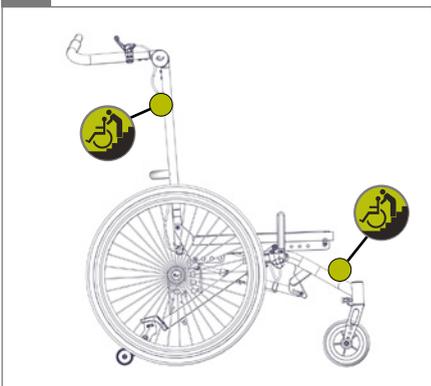
		12½"	20"	22"	24"
	6"	✓	✓	✓	✓
	7"	✓	✓	✓	✓
	6"	1.	1.	1.	1.
	7"	2.	2.	2.	2.



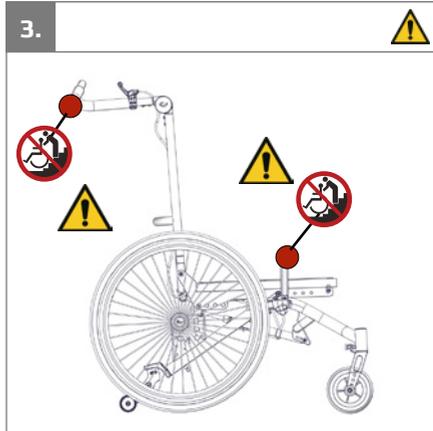
1.



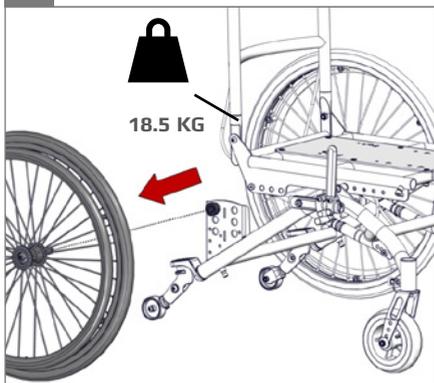
2.



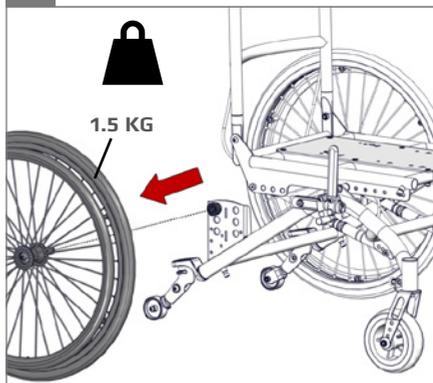
3.

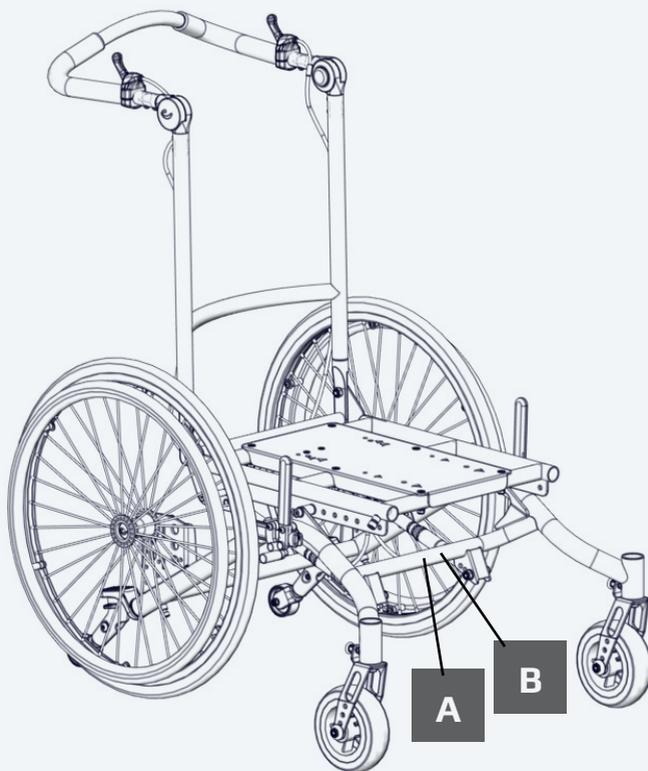


4.



5.





A

 XXXXXX      Max load: xxx kg  
 DMR ver.: XXXX       Max load: xxx kg  
 Art. no.: XXXXXXXX  
 Product: XXXXXXXX - Size X



(xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxx(xx)xxxxxx(xx)xxxxxx

B

**R82** 

Parallevej 3  
 DK-8751 Gedved  
 R82.org



Made in Denmark



YYYY-MM-DD

mm (inch)



Base plate (width x depth)

215 x 405 mm (8 $\frac{3}{4}$ " x 15 $\frac{3}{4}$ " )

Width

660 mm (25 $\frac{3}{4}$ " )

Width between wheels

535 mm (20 $\frac{3}{4}$ " )

Length

840 mm (32 $\frac{3}{4}$ " )

Height

980 mm (38 $\frac{1}{4}$ " )

Back height

570 mm (22 $\frac{1}{4}$ " )

Seat height above floor

410 / 435 / 460 mm (16" / 17" / 18")



Seat tilt

-5° -&gt; 30°



Back recline

30°



Weight

20 kg (44 lb)



Max. user weight/load

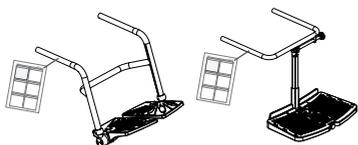
100 kg (220 lb)



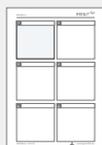
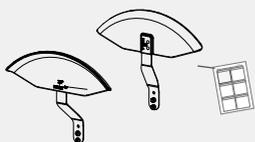
Max. user weight in transportation

100 kg (220 lb)

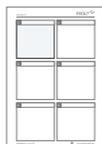
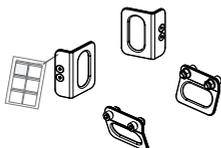




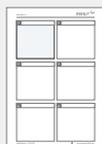
9996097097



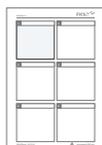
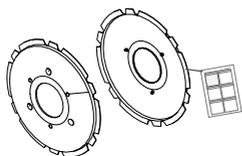
9996097098



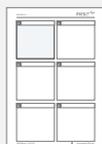
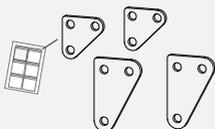
9996097099



9996097265



9996097137



9996097096

## PORTUGUÊS DO BRASIL

Parabéns por comprar o nosso novo produto da R82, um fornecedor mundial de assistências técnicas e aparelhos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para obter os benefícios completos das opções oferecidas por este produto, você deve ler este manual antes de usá-lo, guardando-o para consultas futuras.

### Uso pretendido

A Multi Frame:x é uma base de cadeira de rodas para assentos personalizados. Tanto os usuários quanto os cuidadores se beneficiam das inúmeras possibilidades de ajustes simples e suas funcionalidades. A base Multi Frame:x é adequada para usuários que necessitam de um sistema individual de assento e base, por exemplo: crianças com PC, GMFCS nível 3-5. A base Multi Frame:x está disponível em um tamanho e pode ser usada em ambientes internos e externos.

### Ferramentas

Incluso chave Allen de 4 e 5 mm e chave inglesa de 13 mm.

### Declaração de conformidade -



Este produto atende os requisitos da Diretiva 93/42/CEE para aparelhos médicos. A marca EC deve ser removida ao reconstruir/reformar o produto, quando for utilizado em conjunto com produtos de outros fabricantes ou ao utilizar peças e acessórios que não sejam os originais da R82. Ainda, este produto está em conformidade com as exigências das normas ISO 7176/19, EN12182, EN12183, EN1021-1 e EN1021-2.

### Garantia da R82

A R82 oferece uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação e materiais e uma garantia de cinco anos contra rupturas da estrutura de metal causadas por defeitos em suas soldas. A garantia pode ser afetada negativamente se a responsabilidade do cliente pelo conserto e/ou manutenção diária não for praticada de acordo com as instruções e intervalos descritos pelo fornecedor e/ou conforme descrito no manual. Para maiores informações, consultamos a página inicial da R82, na aba download.

A garantia somente poderá ser mantida se o produto R82 estiver sendo utilizado no mesmo país onde foi adquirido e se puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo aqueles causados por uso incorreto ou descuido. A garantia não se estende a itens consumíveis, tais como pneus ou estofamento, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

A garantia perderá a validade se peças ou acessórios não originais da R82 forem usados, ou se o produto não tiver sido consertado ou alterado de acordo com as instruções e intervalos recomendados pelo fornecedor e/ou conforme as instruções de uso (IFU). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto sob reclamação e a documentação relevante antes de concordar com o pedido de garantia, além de decidir se substituirá ou consertará o produto defeituoso. O consumidor é responsável por retornar o item sob reclamação que encontra-se na garantia para o endereço de compra. A garantia é dada pela R82 ou então posteriormente, por um revendedor da R82.

## PORTUGUÊS DO BRASIL

### Símbolos



Para uso interno e externo

Quando o usuário move o produto de um recinto para outro ou para uma área externa, certifique-se de que a área é nivelada e sem obstáculos. Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto



Leia as instruções

As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores



Cuidado

O uso incorreto do produto pode causar sérios danos ao mesmo e ao meio ambiente, além de poder causar acidentes



Cuidado

Tenha cuidado para não prender os dedos



Pontos de levantamento corretos para movimentação e manuseio seguros



Atenção

Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas



Inspeção

Realize inspeções frequentemente



Limpeza

Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

### Descarte -



Quando um produto atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado de acordo com o tipo de material, para que suas peças possam ser recicladas ou descartadas corretamente. Se necessário, contate o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contate as autoridades de sua região para informar-se das opções disponíveis de reciclagem ecológica.

## PORTUGUÊS DO BRASIL

### Segurança -

Os sinais, símbolos e instruções colocados neste produto nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo estar presentes e claramente legíveis durante toda a sua vida útil. Substitua ou conserte imediatamente sinais, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados. Entre em contato com o seu revendedor local para maiores instruções.

#### Prestador de cuidados

Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para futura referência. O uso incorreto deste produto pode causar sérios acidentes ao usuário

Utilize sempre as técnicas e auxílios de elevação corretos para tal fim

Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto. Certifique-se de que há a supervisão permanente de um adulto

Sempre utilize o produto em um ritmo moderado. Não corra

Consertos/substituições somente devem ser feitos utilizando-se peças e acessórios novos e originais da R82 e executados de acordo com as instruções e intervalos de manutenção sugeridos pelo fornecedor

Se houver quaisquer dúvidas quanto ao uso continuado de seu produto R82 ou se qualquer uma das peças falhar, pare imediatamente de utilizar o produto e contate o seu revendedor local assim que possível

#### Ambiente

Para fins de segurança e conforto, afaste sempre o produto do sol e deixe-o esfriar antes de usar

Use este produto em uma superfície nivelada e sem quaisquer obstáculos

Ao utilizá-lo em inclinações, consulte as especificações na página 115

#### Usuário

Se o usuário estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, tal como balançar-se, deve-se considerar um produto de maior tamanho ou com uma carga máxima maior, ou mesmo um produto R82 diferente

#### Produto

Para atingir a estabilidade estática necessária no uso da Multi Frame:x com o assento Panda Futura 5, é necessário que o assento esteja posicionado o mais para frente possível. Nas outras posições, a estabilidade estática não é suficiente. Ao colocar os assentos ou realizar ajustes na base Multi Frame:x, certifique-se de que as rodas estão em uma posição estável.

Realize todos os ajustes de posição no produto e acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estão firmemente presos antes de sua utilização. Mantenha todas as ferramentas longe do alcance de crianças

Ative os freios antes de colocar o usuário no produto

Ative o sistema anti-queda quando o produto for utilizado em acíves

Ative o sistema anti-queda antes de ajustar a inclinação do assent e do encosto

Atenção, cuidado para não prender seus dedos ou pele ao ajustar as partes móveis deste produto

Certifique-se de manter a estabilidade do produto antes de colocar o usuário no mesmo

Nós recomendamos que você avise o usuário que fará a inclinação do assent ou encosto antes de iniciá-la

O ângulo da base do assento nas rodas dianteiras colide com os apoios de pés

Certifique-se de que as rodas e pneus encontram-se totalmente funcionais e presas antes do uso

Inspeccione o produto e todos os seus acessórios, substituindo quaisquer peças desgastadas antes do uso

Não exponha o pistão à arranhões, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante quando realizar ajustes com ferramentas no pistão

O usuário não deve ocupar o produto enquanto estiver sendo transportado para dentro ou fora de um veículo através de um elevador

## PORTUGUÊS DO BRASIL

### Tabela de responsabilidades de manutenção

A responsabilidade pela manutenção de um equipamento médico é totalmente de seu proprietário. A não-manutenção de um equipamento de acordo com suas instruções pode invalidar a garantia do mesmo. Além disso, a não-manutenção de um equipamento pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou de seus cuidadores.

Frequência	Frequência
Primeiro dia	Leia as instruções de uso (IFU) cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as em um local seguro para futura referência
	Se necessário, adquira um tubo de tinta de retoque para cobrir arranhões e tinta descascada
	Armazene as ferramentas incluídas no produto
Diariamente	Use um pano seco para limpar o produto
	Inspeção visual. Conserte ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas
	Certifique-se de que todas as presilhas estão presentes e ajustadas corretamente
	Verifique todos os acessórios e fivelas quanto a sinais de desgaste
	Esteja alerta de quaisquer indicações de marca máxima antes de fazer ajustes
Semanalmente	Verifique se todas as roldanas movem-se livremente e se todas as travas/freios das rodas são facilmente ativados
	Remova qualquer resíduo ou sujeira do produto utilizando um pano com água morna e detergente neutro, secando-o antes de usar
Mensalmente	Todas as porcas e parafusos neste produto devem ser verificados e apertados para evitar quedas desnecessárias
	Lubrifique as peças giratórias. Recomendamos que você utilize um sistema de lubrificação profissional, tal como o lubrificante seco Veidec
Anualmente	Inspeccione a estrutura quanto a rachaduras ou sinais de peças desgastadas e realize a manutenção anual. Nunca utilize um produto que pareça estar abaixo do padrão ou defeituoso

### Máquina de lavar

Este produto pode ser lavado por 15-20 minutos em 60°, utilizando detergente ou desinfetante sem cloro, em máquinas projetadas para equipamentos médicos. O equipamento deve ser desmontado quando necessário para permitir o acesso da solução de limpeza a todas as partes, evitando o acúmulo de resíduos, tais como, alimentos. O produto deve estar seco antes de ser utilizado novamente.

### Acessórios e peças de reposição

Os produtos da R82 podem ser fornecidos com uma gama de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. As peças de reposição podem ser encomendadas sob solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou contate seu revendedor local para maiores informações.

### Intervalo de manutenção

Uma inspeção detalhada do produto deve ser feita a cada 12 meses (ou a cada 6 meses, no caso de usuários pesados) e toda vez que o produto for novamente liberado para uso. A inspeção deve ser feita por uma pessoa tecnicamente competente, que recebeu treinamento sobre o uso do produto.

Em condições normais de uso, a vida útil deste produto é de 5 anos, caso a manutenção e reparo sejam feitos de acordo com as instruções do fabricante e estejam comprovadamente registrados.

## PORTUGUÊS DO BRASIL

**Transporte em veículos**

Este produto é testado de acordo com as normas da ISO 7176-19.

Cuidado - 

As instruções a seguir devem ser seguidas para garantir a segurança

A aprovação para transportar a cadeira em veículos não é válida para cadeiras feitas sob medida

Este produto é aprovado para utilização em veículos. Por favor, verifique o peso máximo do usuário indicado no quadro de medidas localizado no fim deste manual

O usuário deve ser colocado no assento do veículo sempre que possível e utilizar o sistema de cinto de segurança

O produto deve ser colocado na direção frontal quando utilizado como um assent em veículos. Use um sistema de cinto de 4 pontos aprovado de acordo com a ISSO 10542-2

Use um sistema de cinto de 3 pontos de acordo com a ISO 10542-1 na cadeira de rodas. Os apoios tais como suporte de antebraço e rodas não devem ser mantidos fora da cadeira de rodas. O uso SOMENTE do cinto de em torno do quadril não é suficiente

Todos os acessórios devem ser retirados da cadeira de rodas e guardados em lugar Seguro no veículo. Os acessórios que não puderem ser removidos devem ser mantidos na cadeira de rodas, no entanto devem ser posicionados longe do usuário colocando uma almofada entre eles para a absorção de impacto

O produto deve ser inspecionado pelo distribuidor antes de ser utilizado após o envolvimento em um acidente

As instruções de como ajustar o assent e cadeira, devem ser seguidas antes de iniciar o transporte

Os acessórios tais como suporte de antebraço e rodas, devem ser mantidos longe do corpo.



nothing compares to a smile!



## R82 A/S

Parallevej 3  
8751 Gedved  
Denmark  
Tel +45 79 68 58 88  
Fax +45 75 66 51 92  
R82@R82.com  
R82.com

Supplier for:  
Rest of the world

## R82 UK Ltd.

Unit D4A,  
Coombswood Business Park East  
Coombswood Way,  
Halesowen  
West Midlands B62 8BH  
England  
Tel. +44 (0)121 561 2222  
Fax +44 (0)121 559 5437  
R82uk@R82.com  
R82.co.uk  
facebook.com/R82UK

Supplier for:  
United Kingdom, Ireland

## R82 GmbH

An den Wiesen 10  
55218 Ingelheim  
Germany  
Tel +49 (0)6132 710 70  
Fax +49 (0)6132 710 710  
R82de@R82.com  
R82.de  
facebook.com/R82.de

Supplier for:  
Germany, Switzerland, Austria

## R82 Nederland B.V.

Tinweg 8  
8445 PD Heerenveen  
The Netherlands  
Tel +31 (0)513 68 16 86  
Fax +31 (0)513 68 19 84  
R82nl@R82.com  
R82.nl  
R82.be

Supplier for:  
The Netherlands, Belgium

## R82 CZ, s.r.o.

Bohunicka 52  
CZ-619 00 Brno  
Czech Republic  
Tel: +420 777 969 999  
R82cz@R82.com  
R82.cz  
facebook.com/R82.cz

Supplier for:  
Czech Republic, Slovakia

## Snug Seat Inc.

12801 E. Independence Blvd.  
P. O. Box 1739  
Matthews NC 28106  
USA  
Tel +1 800 336 7684  
Fax +1 704 882 0751  
Information@SnugSeat.com  
SnugSeat.com  
facebook.com/SnugSeatInc

Supplier for:  
USA, Canada

## R82 au Pty Limited

Unit 1, Level 2, 13 Lord Street  
Botany NSW 2019  
Australia  
Tel +61 (02) 8213 6666  
Fax +61 (02) 8213 6655  
R82.com.au  
facebook.com/R82Australia

Supplier for:  
Australia

## R82 China 中国

Room 920 Tower 2  
China Central Place  
79 Jianguo Road  
Chaoyang District  
Beijing 100025, China  
Tel +86 10 5920 4399  
Fax +86 10 5920 4222  
R82cn@R82.com  
R82.com.cn

Supplier for:  
China

Find your local dealer

**R82.com**

Importado e distribuído por: MAIS MOVIMENTO COMERCIO E IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS PARA REABILITAÇÃO LTDA. CNPJ 58.895.681/0001-83. Rua Ernesto Bristotti Nº 41 - Jardim Myriam - Campinas/ SP. CEP: 13.098-408. AFE ANVISA nº 8.11.374-2. Resp. Técnico: Emmanuel Dias de Sousa Lopes CREFITO/ SP 188523-F. Registro ANVISA nº 81137420009. Serviço de atendimento do consumidor SAC: (19) 3304-2500 / sac@maismovimento.com.br.

versão 2 deste manual do usuário.